

分类号_____

密级_____

UDC_____

编号_____

華中師範大學

博士学位论文

汉越是非问句对比研究

学位申请人姓名: 冯氏雪

申请学位学生类别: 全日制博士



博士学位论文
DOCTORAL DISSERTATION

申请学位学科专业：语言学及应用语言学

指导教师姓名：吴振国 教授



博士学位论文
DOCTORAL DISSERTATION

博士学位论文

汉越是非问句对比研究

论文作者：冯氏雪

指导教师：吴振国 教授

学科专业：语言学及应用语言学

研究方向：应用语言学

华中师范大学文学院



博士学位论文
DOCTORAL DISSERTATION

2014年4月

Dissertation

**The contrastive study of yes no questions
in Chinese and Vietnamese**

By

Phung Thi Tuyet

Supervisor: Professor Wu Zhen Guo

Specialty: Linguistics and Applied Linguistics

Research Area: Applied Linguistics

College of Literature



博士学位论文
DOCTORAL DISSERTATION

Central China Normal University

April , 2014



华中师范大学学位论文原创性声明和使用授权说明

原创性声明

本人郑重声明：所呈交的学位论文，是本人在导师指导下，独立进行研究工作所取得的研究成果。除文中已经标明引用的内容外，本论文不包含任何其他个人或集体已经发表或撰写过的研究成果。对本文的研究做出贡献的个人和集体，均已在文中以明确方式标明。本声明的法律结果由本人承担。

作者签名：

日期： 年 月 日

学位论文版权使用授权书

学位论文作者完全了解华中师范大学有关保留、使用学位论文的规定，即：研究生在校攻读学位期间论文工作的知识产权单位属华中师范大学。学校有权保留并向国家有关部门或机构送交论文的复印件和电子版，允许学位论文被查阅和借阅；学校可以公布学位论文的全部或部分内容，可以允许采用影印、缩印或其它复制手段保存、汇编学位论文。（保密的学位论文在解密后遵守此规定）

保密论文注释：本学位论文属于保密，在_____年解密后适用本授权书。

非保密论文注释：本学位论文不属于保密范围，适用本授权书。

作者签名：

导师签名：

日期： 年 月 日

日期： 年 月 日



本人已经认真阅读“CALIS 高校学位论文全文数据库发布章程”，同意将本人的学位论文提交“CALIS 高校学位论文全文数据库”中全文发布，并可按“章程”中的规定享受相关权益。同意论文提交后滞后：半年；一年；二年发布。

作者签名：

导师签名：

日期： 年 月 日

日期： 年 月 日



中文摘要

疑问句历来一直受到语言学者的关注。由于研究视角的不同，疑问句一般被分为不同的次类。汉越是非问句是根据其结构及回答特点而分出来的。该类问句要么由疑问语气词，要么由疑问语调来构成的。由于其使用频率高，而且，在交际中能表达不同的言语功能，因此对是非问句的研究无疑是十分有意义的课题。此外，至今为止，尚未出现有关汉越是非问句的对比研究。为了弥补这方面的空缺，我们选择汉越是非问句作为本文研究内容。

本文除了引言、结语和后记以外，分为四章，即：第一章 汉越是非问句句法对比；第二章 汉越是非问句语义对比；第三章 汉越是非问句功能对比；第四章 越南学生习得汉语是非问句的偏误分析。

本文在引言部分主要先对汉越疑问句以及汉越是非问句重新做了界定。同时，对汉越是非问句的研究现状做了简单的介绍。为了能够为论文写作打下可靠的理论基础，我们借用语言类型学理论、三维语法论及小三角论、言语行为理论、会话含义与会话关联论、语境以及预设等对汉越是非问句进行研究。

第一章通过疑问句的疑问标记分析，指出汉越是非问句的疑问标记类型；在对两种语言中疑问语气词的界定的基础上，指出汉越是非问句的抽象句法模式，并进一步细化成各种类型，从问句及答句角度对汉语是非问句的语表进行研究。

第二章首先分析汉越是非问句的疑问句焦点、疑问程度以及预设，其次对汉越是非问句的有疑而问问句和无疑而问问句进行语义对比，最后对汉越是非问句的答句语义类型做了分析。

第三章借用 Searle 的言语行为理论对汉越是非问句进行进一步研究，指出制约是非问句直接言语行为和间接言语行为的条件。因为该章节集中研究汉越是非问句的语值，因此我们主要对是非问句的间接言语行为进行分类和分析。按其在交际中实现的功能将汉越是非问句分成祈使功能是非问句、观点表达功能是非问句、情感表达功能是非问句和寒暄功能是非问句。此外，对汉越是非问句在会话中答句的言语行为加以分析和对比。

第四章在汉越是非问句语表、语里和语值对比的基础上，结合对越南学生学习汉语和中国学生学习越南语的考察结果，指出越南学生习得汉语是非问句时常见的偏误类型，分析偏误成因，并且提出一些对越汉语是非问句的教学建议。

结语部分综合前四章的研究结果，指出本论文的实践价值，同时指出我们研究中的不足以及尚待进一步解决的问题。

关键词：汉越；是非问句；对比；句法模式；语义；功能；偏误